Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Cod. Validacion: GET/LCP/2019/13509 MgmwOAKfFH

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: Larraitz Aberasturi Ibarra (HERRITARGOKO I.B. IDAZKARIA./SECRETARIA C.I. CIUDADANIA) Data: 2019/09/23 Fecha: 23/09/2019
Firmado: Keltse Eiguren Alberdi (Idazkaritza Nagusia eta Herritar Segurtasun Zinegotzia/Concejala de Secretaria Gral y Seg-Ciudadana) Data: 2019/09/24 Fecha: 24/09/2019

Akta 1/2019

HERRITARGOAREN INFORMAZIO-BATZORDEAK 2019KO UZTAILAREN 17 AN EGINDAKO BILERAREN AKTA.

ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE CIUDADANÍA EL DÍA 17 DE JULIO DE 2019.

BILDUTAKOAK / **ASISTENTES**:

BATZORDEBURUA: / **PRESIDENTA**:

KELTSE EIGUREN ALBERDI andrea

BATZORDEKIDEAK: / **VOCALES**:

(Jnak./Andk.) / (Sras./Sres.)

AINHOA GALDUROZ ALVAREZ (EAJ-PNV)
ARANTZA RICA ALVAREZ (EAJ-PNV
IRANTZU URIARTE GOMEZ (EAJ-PNV)
IÑIGO URKITZA YAÑEZ (EAJ-PNV)
FRANCISCO J. ELORZA HORMAECHE (PP)
NATALIA ARANDUY ZUAZAGOITIA (PP)
IBON RODRIGUEZ LARRINAGA (EH BILDU)
ITXASO MASEDA SARATXO (EH BILDU)
ASUNCIÓN OLAETA PÉREZ DE MENDIOLA (PSE-EE)
PAULA AMIEVA CLEMENTE (ELKARREKIN PODEMOS)

IDAZKARIA / **LA SECRETARIA**

LARRAITZ ABERASTURI IBARRA andrea

Udaletxeko Osoko Biltzar-aretoan, 2019ko uztailaren 17an, Herritargoko Informazio-Batzordea bildu da, 11:00ean, Keltse Eiguren Alberdi andre zinegotzia batzordeburua izanik, eta aurrez aipatutako Udalbatzako kideak bertan direla.

En el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, a 17 de julio de 2019, se reúne a las 11:00 la Comisión Informativa de Ciudadanía bajo la presidencia de la concejala doña Keltse Eiguren Alberdi, con asistencia de los corporativos expresados.

Lehendakariak, bilera egiteko legeak agintzen duen adina jende badagoenez,

La Presidenta, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión,

Cod. Validacion: GET/LCP/2019/13509 MgmwOAKfFH

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Sinatua: Larraitz Aberasturi Ibarra (HERRITARGOKO I.B. IDAZKARIA./SECRETARIA C.I. CIUDADANIA) Data: 2019/09/23 Fecha: 23/09/2019
Firmado: Keltse Eiguren Alberdi (Idazkaritza Nagusia eta Herritar Segurtasun Zinegotzia/Concejala de Secretaria Gral y Seg-Ciudadana) Data: 2019/09/24 Fecha: 24/09/2019

bilkura hastea erabaki du. Horrela, deialdiko Gai-zerrendan barneratutako gaiak jorratzen hasi dira. Honako hau da emaitza:

pasándose a tratar los temas incluidos en el Orden del Día de la convocatoria, con el siguiente resultado:

1.- ARLOAREN INFORMAZIO OROKORRA.

1- INFORMACIÓN GENERAL DEL ÁREA.

Presidenteak Irantzu Uriarteri eman dio hitza, eta horrek "EuskarAbentura 2019" izeneko egitasmoan Getxoko Udalak duen parte-hartzearen berri eman du. Euskal Herriko zazpi lurraldeetako nahiz diasporako 120 neska-mutil euskal geografia, kultura eta historia lagunartean ezagutzera eramango dituen espedizioa da EuskarAbentura; hala, uztailaren 1a eta 31 bitartean Euskal Herria zeharkatuko dute 31 etapatan, 798 kilometro eginez orotara, horietatik 483 oinez, Mauletik Getxora.

La Presidenta da la palabra a Irantzu Uriarte que informa de la participación del Ayuntamiento de Getxo en "EuskarAbentura 2019", expedición de 120 jóvenes de los 7 territorios de Euskal Herria y de la diáspora, mediante la que darán a conocer la geografía, cultura y la historia del país, y que recorrerá Euskal Herria del 1 a 31 de julio completando 798 kilómetros en 31 etapas, 483 de ellos a pie, entre Maule y Getxo.

Gaineratu du espedizioa Getxon amaituko dela, uztailaren 31n; San Nikolas plazan egingo zaie harrera, eta Muxikebarrin egingo da diplomak emateko ekitaldia.

Añade que la expedición finaliza en Getxo el día 31 de julio y que el recibimiento se hará en la plaza de San Nikolas, con acto de entrega de diplomas en Muxikebarri.

Paula Amievak galdetu du ea Getxoko Udalak diruz lagundu duen, eta Irantzu Uriartek erantzun dio proiektuak hainbat erakunde publiko eta pribaturen babesletza eta laguntza jaso duela, besteak beste Getxoko Udalarena.

Paula Amieva pregunta si hay financiación del Ayuntamiento de Getxo, a lo que Irantzu Uriarte responde que este proyecto ha contado con el patrocinio y la colaboración de numerosas entidades públicas y privadas, entre ellas, el Ayuntamiento de Getxo.

Era berean, Francisco J. Elorzak galdetu du ea "EuskarAbentura 2019" Getxoko Udalaren programa den, eta Irantzu Uriartek erantzun dio ezetz, eta errepikatu du udalak beste hainbat erakunde batzuekin batera lagundu duela.

Asimismo, ante la pregunta de Francisco J. Elorza de si "EuskarAbentura 2019" es un programa del Ayuntamiento de Getxo, Irantzun Uriarte contesta que no, y reitera que el Ayuntamiento ha colaborado en el proyecto junto con numerosas entidades.

2.- ESKE-GALDEAK.

2.- RUEGOS Y PREGUNTAS

Idazkiak

Escritos

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Cod. Validacion: GET/LCP/2019/13509 MgmwOAKfFH

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: Larraitz Aberasturi Ibarra (HERRITARGOKO I.B. IDAZKARIA/SECRETARIA C.I. CIUDADANIA) Data: 2019/09/23 Fecha: 23/09/2019
Firmado: Keltse Eiguren Alberdi (Idazkaritza Nagusia eta Herritar Segurtasun Zinegotzia/Concejala de Secretaria Gral y Seg-Ciudadana) Data: 2019/09/24 Fecha: 24/09/2019

Talde politikoek aurkeztutako galderak irakurri aurretik, presidenteak adierazi du galdera batzuk informazio-batzorde berriak eratu aurretik aurkeztu zirela eta, hortaz, aurreko legegintzaldiko batzordeei zuzendu zaizkiela; halaber, beste galdera batzuk oker zuzenduta daude batzorde batzuei, ez baitagokie horiek erantzutea, beren eskumen-eremukoak ez izateagatik.

Con carácter previo a dar lectura a las preguntas presentadas por los grupos políticos, la Presidenta indica que algunas preguntas han sido presentadas con anterioridad a la creación de las nuevas comisiones informativas, y por lo tanto dirigidas a las comisiones de la legislatura pasada, y asimismo, otras preguntas han sido dirigidas incorrectamente a comisiones que no les corresponde su respuesta por referirse a materias que no son de su ámbito competencial.

Gaineratu du informazio-batzorde berrien lehenengo saioa denez, galderei erantzun eraginkor bat emateko xedez, batzorde honetan bere eskumen-eremukoak diren galderak erantzungo direla, beste batzorde batzuei zuzenduta egon arren.

Añade que al ser la primera sesión de las nuevas comisiones informativas, y en aras a dar una respuesta efectiva a las preguntas, se contestarán en esta comisión a las preguntas de su ámbito competencial, a pesar de que hayan sido dirigidas a otras comisiones.

Presidenteak EH Bilduk 2019ko ekainaren 19an egindako galderaren berri eman du (sarrera-erregistroko zk.: 20.683). Beraren bidez, eskatu zuen Portu Zaharreko herritarrei behar den astiarekin jakinaraztea zein egunetan ezin izango zen gune horretako aparkalekua erabili ekitaldiak egiteagatik.

La presidenta da cuenta de la pregunta formulada el 19 de junio de 2019 por EH Bildu (RE 20.683) en la que solicitaba la comunicación con la antelación necesaria a los vecinos y vecinas del Puerto Viejo de los días en los que no se podrá utilizar el aparcamiento de dicha zona con ocasión de la celebración de eventos.

Presidenteak adierazi du galdera hori Ogasuna, Kontuak, Sustapen Ekonomikoa, Giza Baliabideak, Gazteria eta Euskarako Informazio Batzordeko presidenteari zuzendu zaiola, baina galderaren gaia Herritarren Batzordearen eskumenekoa dela.

La Presidenta señala que esta pregunta ha sido dirigida al Presidente de la Comisión Informativa de Hacienda, Cuentas, Promoción Económica, Recursos Humanos, Juventus y Euskara, si bien compete la materia objeto de la pregunta a la Comisión de Ciudadanía

Ibon Rodriguezek galdera irakurri du.

Da lectura a la pregunta Ibon Rodriguez.

Presidenteak kontuan hartu du eskaera eta jakinarazi du Udaltzaingoaren asmoa udalerrian egiten diren ekitaldiekin herritarrak ahalik eta gutxien eragoztea dela, eta aparkatzeko plazen kopurua ahalik eta gutxien murrizten saiatzen direla.

La Presidenta toma nota de la petición y señala que desde la Policía Local se pretende causar el mínimo de molestias posible a la ciudadanía por los eventos que se celebran en el municipio, intentando que se restrinjan lo menos posible los estacionamientos.

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Gaineratu du ekitaldi batek eragina izango duenean Portu Zaharreko aparkalekuetan edo zirkulazioan, Udaltzaingoko operazio-burua beti jartzen dela harremanetan telefono bidez Portu Zaharreko auzo-elkartearekin eta jakinarazten diola zeintzuk diren ukitutako guneak, ordutegia, etab., ahalik eta informazio gehien izan dezaten eta gogoan izan dezaten. Gauzak horrela, duela gutxi egin diren bi ekitaldi garrantzitsu aipatu ditu, "V. Getxo Food&Music" eta "Gerrarien Desafioa" izenekoak, eta azaldu du ekitaldia baino hiruzpalau egun lehenago jakinarazi zitzaiola auzo-elkarteari.

Añade que siempre que un evento o acto va a repercutir en los aparcamientos o en el tráfico del Puerto Viejo, el Jefe de Operaciones de la Policía Local comunica vía telefónica a la Secretaria de la Asociación de Vecinos/as del Puerto Viejo las zonas afectadas, horarios, etc., para que de esta manera la información sea inmediata y lo más extensa posible. En este sentido, informa de dos eventos de envergadura celebrados recientemente, tales como el "V Getxo Food&Music" y "Desafío del guerrero", en los que la comunicación a la Secretaria de la Asociación se hizo con 3 o 4 días de antelación al evento.

Erantzun horren harira, Ibon Rodriguezek esan du bere ustez Udaltzaingoak kartelak jarri beharko lituzkeela edo beste komunikazio-bide batzuk erabili, auzo-elkartearen idazkariari abisatzeaz gain; eta nabarmendu du Portu Zaharreko bizilagun guztiak ez daudela elkarte horretan.

Ante esta respuesta, Ibon Rodriguez estima necesaria la colocación de carteles por parte de la Policía Local u otras medidas de comunicación, además del aviso por parte de la Policía Local a la Secretaria de la Asociación de la que no forman parte, matiza, todo el vecindario del Puerto Viejo.

Keltse Eigurenek adierazi du Portu Zaharreko auzo-elkarteak eskatu zuela jakinarazpen hori egin ziezaioten; bestalde, argitu du kartelak jartzeko ardura ekitaldia sustatzen duen erakunde autonomoarena edo udal-sailarena dela, eta ez Udaltzaingoarena.

Keltse Eiguren indica que la comunicación a la Asociación de Vecinos/as del Puerto Viejo ha sido una petición de la propia asociación, y que la instalación de carteles en su caso correspondería al Organismo Autónomo o Departamento municipal que promueve el evento, no a la Policía Local.

EH Bilduk 2019ko ekainaren 27an idatziz egindako galdera (sarrera-erregistroko zk.: 21769). Auzitegi Gorenak emandako epaia ikusita, honako datu hauek eskatu zituzten: Udaltzaingoan dauden bitarteko funtzionarioen kopurua, plantillan osatzen duten portzentajea, Udaltzaingoaren funtzionamenduan duen eragina, bitarteko polizien lan-eskubideak bermatzeko udalak egindako jarduketak, eta bitarteko poliziek jarritako isunen egoera.

Pregunta escrita presenta por EH Bildu el 27 de junio de 2019 (RE 21769) en la que a la vista de la sentencia del Tribunal Supremo solicitaba el número de funcionarios interinos en la Policía Local, el porcentaje de la plantilla total, modo en que afecta al funcionamiento de la Policía Local, actuaciones del Ayuntamiento para garantizar los derechos laborales de los policías interinos y la situación en la que quedan las multas impuestas por los policías interinos.

Ibon Rodriguezek galdera irakurri du.

Ibon Rodriguez lee la pregunta.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Cod. Validacion: GET/LCP/2019/13509 MgmwOAKfFH

Sinatua: Firmado: Larraitz Aberasturi Ibarra (HERRITARGOKO I.B. IDAZKARIA/SECRETARIA C.I. CIUDADANIA) Data: 2019/09/23 Fecha: 23/09/2019
Keltse Eiguren Alberdi (Idazkaritza Nagusia eta Herritar Segurtasun Zinegotzia/Concejala de Secretaría Gral y Seg-Ciudadana) Data: 2019/09/24 Fecha: 24/09/2019

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Euskadi 2006

Cod. Validacion: GET/LCP/2019/13509 MgmwOAKfFH

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: Larraitz Aberasturi Ibarra (HERRITARGOKO I.B. IDAZKARIA/SECRETARIA C.I. CIUDADANIA) Data: 2019/09/23 Fecha: 23/09/2019
Firmado: Keltse Eiguren Alberdi (Idazkaritza Nagusia eta Herritar Segurtasun Zinegotzia/Concejala de Secretaría Gral y Seg-Ciudadana) Data: 2019/09/24 Fecha: 24/09/2019

Keltse Eigurenek adierazi du Antolaketa eta Kontuak Batzordeari zuzenduta dagoela galdera, baina batzorde honetan erantzungo dela, bere eskumenekoa den gaia jorratzen baitu.

Keltse Eiguren indica que es una pregunta dirigida a la Comisión de Organización y Cuentas, pero que al tratar sobre una materia de la presente comisión se le dará respuesta en la misma.

Erantzun du gaur egun bitarteko hogei agente daudela kontratatuta, eta plantilla osoaren % 15 inguru direla.

Contesta que a día de hoy hay 20 agentes interinos contratados que representan un porcentaje en torno al 15% del total de la plantilla.

Lanpostu hutsak betetzeko hamasei agente kontratatu dira; une honetan Euskadiko Udaltzaingoko agenteen hirugarren deialdi bateratuko oposizio-lehiaketa egiten ari da, eta Getxok hogeita bat plaza dauzka deialdi horretan. Bi agente plantillako beste bi ordezkatzen dabiltza, azken horiek zerbitzu-eginkizunetan beste lanpostu batzuetan daudelako; halaber, beste bi agente plantillako beste bi ordezkatzen ari dira, kanpoan baitaude baja luzeengatik.

16 agentes están contratados para sustitución de vacantes, en este momento se está desarrollando el concurso oposición de la tercera convocatoria unificada de agentes de la Policía Local de Euskadi, en la que Getxo tiene 21 plazas. 2 agentes sustituyen a otros dos de plantilla, que se encuentran en comisión de servicios en otros puestos y otros 2 agentes sustituyen a dos de plantilla, ausentes por bajas prolongadas.

Adierazi du udalak bitarteko agente guztiekin sinatutako kontratuak beteko dituela.

Indica que el Ayuntamiento va a respetar los contratos firmados con todos los agentes interinos.

Gaineratu du bitarteko funtzionarioek jarritako isunak oraingo egoera berean daudela.

Y añade que las multas impuestas por los policías interinos están en la misma situación que ahora.

Bere esku-hartzea amaitzeko, azaldu du Auzitegi Gorenaren epaiak ez duela xedatzen bitarteko polizia-agenteek ezin dutenik salaketarik jarri, eta ebazpen judizialaren apartatu hau irakurri du: "Ondorioz, abenduaren 27ko 27/2013 Legeak Tokiko Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 92.3. artikulua aldatu ondoren, ez dator zuzenbidearekin bat Udaltzaingoko agenteak bitartekotasunez izendatzea, arauaren arauketa bereziagatik, Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren 1. apartatuan aditzera ematen den eran", Santurtziko Udalaren bi kontratazio zehatzei dagokienez. Epaiak ez du beste gairik jorratzen.

Finaliza su exposición indicando que la sentencia del Tribunal Supremo no dispone que los agentes de la policía interinos no puedan imponer denuncias, y da lectura al siguiente apartado de la resolución judicial: "*En consecuencia, tras la modificación del artículo 92.3 LBRL por la Ley 27/2013, de 27 de diciembre no resulta ajustado a derecho el nombramiento de agentes de la policía local en régimen de interinidad, dada la regulación especial de la norma frente al carácter general sentado en el apartado 1 con remisión al EBEP*", referido a dos contrataciones concretas del Ayuntamiento de Santurtzi. La sentencia no entra en otras cuestiones.

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Elkarrekin Podemos taldeak 2019ko uztailaren 10ean idatziz aurkeztutako galdera (sarrera-erregistroko zk.: 23205). Beraren bidez, galdetu da ea irristatzeko arriskuez abisatzeko seinaleak jar ditzakeen udalak, besteak beste Portu Zaharreko eskaileretan, adingabeko bat duela gutxi erori baitzen bertan.

Paula Amievak galdera irakurri du.

Keltse Eigurenek esan du tamalgarria dela adingabe batek kalteak jaso izana istripu bategatik; alabaina, jakinarazi du Portu Zaharreko eskailerak ez direla udal-titulartasunekoak, Portuko Agintaritzarenak baizik. Horrenbestez, azken horren ardura da seinale egokiak jartzea;beraz, erakunde horri bidezkoak diren seinaleak jartzeko premiatzea eskatu behar izango zen. Hala eta guztiz ere, prebentzioa zalantzarik gabe ezinbestekoa bada ere, uste du proportzionaltasun-irizpideak kontuan izanik egin behar dela. Gauzak horrela, Portu Zaharreko ur-xaflara zuzeneko bost sarbide, arrapala eta hondartzako beste sarbide batzuk daudela aintzat hartuta, ez du uste beharrezkoa denik sarbide horietako bakoitzean kartelak jartzea; hala ere, erabaki hori Portuko Agintaritzak hartu behar du.

Paula Amievak erantzun du nahi dutela udalak Portuko Agintaritzari eskatzea seinale egokiak jar ditzan.

Pregunta escrita presenta por·Elkarrekin Podemos el 10 de julio de 2019 (RE 23205) en la que plantea si es posible que el Ayuntamiento ponga señalización del peligro de resbalones en zonas como en las escaleras del Puerto Viejo donde ha tenido lugar la caída de un menor recientemente.

Paula Amieva da lectura a la pregunta.

Keltse Eiguren lamenta el incidente sufrido por un menor de edad con perjuicios para su persona, e informa que las escaleras del Puerto Viejo no son terreno de titularidad municipal sino de la Autoridad Portuaria, a quien correspondería en su caso la señalización oportuna, por lo que se debería haber solicitado que se instara a dicha institución la señalización correspondiente. No obstante, considera que siendo sin duda la prevención una tarea necesaria la misma debe realizarse con criterios de proporcionalidad, y habiendo 5 accesos directos a la lámina de agua en el Puerto Viejo, la rampa y otros accesos a la playa, no le parece proporcionado poner carteles en cada uno de los accesos, no obstante corresponderá a la Autoridad Portuaria adoptar la decisión correspondiente.

Paula Amieva responde que se pretende que el Ayuntamiento inste a la autoridad portuaria para que coloque la señalización que consideren oportuna.

Elkarrekin Podemos taldeak 2019ko uztailaren 10ean idatziz aurkeztutako galdera (sarrera-erregistroko zk.: 23208), Open House Bilbao ekimenari buruzkoa. Zehazki, Getxoko eraikin esanguratsuenen aukeraketari buruzko informazioa eskatu dute; era berean, galdetu dute ea kontuan hartu diren eraikin historikoak eta auzoen aniztasuna, horren ezagunak ez diren eraikinak ikusarazteko

Pregunta escrita presenta por·Elkarrekin Podemos el 10 de julio de 2019, RE 23208) relativa a la iniciativa Open House Bilbao. Concretamente solicita información sobre la elección de los edificios emblemáticos de Getxo, si no se han considerado edificios históricos y la diversidad de los barrios para poder dar visibilidad a aquellos edificios menos conocidos, y sobre el tipo de contrato que se

Cod. Validacion: GET/LCP/2019/13509 MgmwOAKfFH
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Sinatua: Firmado: Larraitz Aberasturi Ibarra (HERRITARGOKO I.B. IDAZKARIA/SECRETARIA C.I. CIUDADANIA) Data: 2019/09/23 Fecha: 23/09/2019
Keltse Eiguren Alberdi (Idazkaritza Nagusia eta Herritar Segurtasun Zinegotzia/Concejala de Secretaria Gral y Seg-Ciudadana) Data: 2019/09/24 Fecha: 24/09/2019

xedez. Horrez gain, eraikinen sarbideak eta bisitak kontrolatzeaz arduratuko diren 600 boluntario ingururi egingo zaien kontratu-motaz galdetu dute, baita pertsona horiek hautatzeko erabiliko diren irizpideez eta egindako zerbitzuengatik ordainduko ote zaien ere.

va a hacer a las cerca de 600 personas voluntarias que controlarán tanto los accesos a los edificios como las propias visitas, los criterios para elegirlas y si se va a remunerar por sus servicios.

Irantzu Uriartek azaldu du Open House arkitektura eta hirigintzako nazioarteko jaialdia dela, gaur egun munduko berrogei hiritan baino gehiagotan egiten dena. Duela urte bi, Bilbok hartu zuen parte lehenengoz; 2018an, Barakaldok; eta aurten Getxok hartuko du parte.

Irantzu Uriarte informa que Open House es un festival de arquitectura y urbanismo de carácter internacional que se celebra en la actualidad en más de 40 ciudades del mundo. Hace dos años comenzó a participar Bilbao, en 2018 Barakaldo y este año Getxo.

Open House Bilbao OPEN URBANITY elkarteak sustatutako ekimena da, eta elkarte horrek egin zuen Getxo 2019ko jaialdian sartzeko proposamena.

Open House Bilbao es una iniciativa promovida por la Asociación OPEN URBANITY, que es la responsable de desarrollar la propuesta para sumar Getxo al festival en 2019.

Hala, elkarte hori arduratu da jaialdian erakutsiko diren eraikinak proposatzeaz; proposamenak eraikin publikoak zein pribatuak hartzen ditu barne. Hirigintza eta Turismoko udal-langile teknikoek egiaztatu zuten hasierako zerrenda.

La propuesta de los edificios a mostrar durante el festival parte de esta Asociación, e incluía tanto edificios públicos como privados. El listado inicial fue contrastado por personal técnico municipal de Urbanismo y Turismo.

Irailean ezagutuko dugu eraikinen behin betiko zerrenda, eta aurrez hautatutako eraikin bakoitza irekitzeko benetako aukerak aztertuko dira.

El listado final de edificios se conocerá en el mes de septiembre y atenderá a las posibilidades reales de abrir cada uno de los edificios pre-seleccionados.

Boluntarioei buruzko galderari dagokionez, Irantzu Uriartek honela definitu du boluntariotza: gizartean parte hartzeko modua, non pertsonek beren esperientzia, ezagutzak, gaitasunak eta lana eskaintzen duten kontraprestazio ekonomikorik gabe, lan solidarioa eginez. Irabazi-asmorik gabeko erakunde sozial batekin elkarlanean aritzea aukera pertsonala, askea eta altruista da.

Respecto a la pregunta relativa a las personas voluntarias, Irantzu Uriarte comienza definiendo el voluntariado como una forma de participación social en el que las personas ofrecen su tiempo, su experiencia, su conocimiento, sus competencias y su trabajo para el desempeño, sin contraprestación económica, de una labor solidaria. Supone una opción personal, libre y altruista de colaboración con una organización social no lucrativa.

Cod. Validacion: GET/LCP/2019/13509 MgmwOAKfFH
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
Sinatua: Larraitz Aberasturi Ibarra (HERRITARGOKO I.B. IDAZKARIA/SECRETARIA C.I. CIUDADANIA) Data: 2019/09/23 Fecha: 23/09/2019
Firmado: Keltse Eiguren Alberdi (Idazkaritza Nagusia eta Herritar Segurtasun Zinegotzia/Concejala de Secretaria Gral y Seg-Ciudadana) Data: 2019/09/24 Fecha: 24/09/2019

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Euskadi Q 2006

Cod. Validacion: GET/LCP/2019/13509 MgmwOAKfFH

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Sinatua: Larraitz Aberasturi Ibarra (HERRITARGOKO I.B. IDAZKARIA/SECRETARIA C.I. CIUDADANIA) Data: 2019/09/23 Fecha: 23/09/2019
Firmado: Keltse Eiguren Alberdi (Idazkaritza Nagusia eta Herritar Segurtasun Zinegotzia/Concejala de Secretaria Gral y Seg-Ciudadana) Data: 2019/09/24 Fecha: 24/09/2019

Boluntario gisa aritzeko baldintza bakarra hauxe da: modu aktiboan parte hartzeko ilusioa izatea, eta parte hartzen duten udalerrietako auzo nahiz eraikinen arkitektura eta bitxikeriak ezagutzeko jakin-mina izatea.

El único requisito para ser voluntario/a es la ilusión por participar de forma activa y ser inquieto/a para descubrir la arquitectura y las curiosidades de los distintos barrios, edificios de las localidades participantes.

Boluntario bakoitzaren profilaren arabera (prestakuntza, ezagutzak, hizkuntzak, etab.), rol zehatz bat iradokiko zaio: boluntarioentzako hainbat zeregin daude, hala nola harrera, gida, informazio-puntua, hurbiltasuna eta argazkilaritza. Argazkilari-rolak eskari handia izan ohi du; hori dela eta, egileari bere erreferentziazko irudiak eskatzen zaizkio eta Open House Bilbaoko lantaldeak ebaluatzen ditu.

En función del perfil (formación, conocimientos, idiomas…) de cada persona voluntaria se le sugerirá la ocupación de un rol concreto: hay distintos roles para las personas voluntarios/as, tales como, acceso, guía, punto de información, proximidad y fotografía. En el caso del rol de fotografía suelen tener excesiva demanda, por lo que en estos casos solicitan presentación de imágenes de referencia del autor y evalúa el equipo del Open House Bilbao.

Boluntario izateak dituen onuren artean, besteak beste, honako hauek nabarmendu ditu: eraikinetara sartzeko lehentasuna izatea eta amaierako jaira gonbidapena jasotzea.

Como beneficios de ser voluntario/a destaca la prioridad para acceder a los edificios y la invitación a la fiesta de clausura, entre otros.

Azalpena amaitu du esanez jarduera guztiak barne hartzen dituen erantzukizun zibileko aseguru bat dagoela eta boluntarioak estaltzen dituela.

Finaliza su exposición manifestando que hay un seguro de responsabilidad civil que incluye todas las actividades en su conjunto y que las personas voluntarias están cubiertas por el mismo.

Paula Amievak galdetu du ea udalak aukeratzen dituen boluntarioak, eta Irantzu Uriartek erantzun dio OPEN URBANITY elkartearen ardura dela hori.

Paula Amieva pregunta si las personas voluntarias son elegidas por el Ayuntamiento, a lo que Irantzu Uriarte contesta que corresponde su elección a la Asociación OPEN URBANITY.

Asunción Olaeta Pérez de Mendiolak galdetu du ea zeri buruz ari diren Getxo Zaharra aipatzean, eta Irantzuk erantzun dio Getxoko sorlekua den Andra Mari guneari buruz ari direla.

Asunción Olaeta Pérez de Mendiola pregunta a qué se refiere cuando se indica Getxo Zaharra, e Irantzu contesta que se refiere a la zona de Andra Mari, origen de Getxo.

Jarraian, Keltse Eigurenek zinegotziei informazio-batzordeen antolaketa berria gogorarazi die, eta talde politikoei eskatu die gaiaren arabera dagokion batzordeari

A continuación Keltse Eiguren recuerda a las señoras y señores corporativos la nueva distribución de las comisiones informativas y ruega a los grupos políticos

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Cod. Validacion: GET/LCP/2019/13509 MgmwOAKfFH

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO
Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Sinatua: Larraitz Aberasturi Ibarra (HERRITARGOKO I.B. IDAZKARIA./SECRETARIA C.I. CIUDADANIA) Data: 2019/09/23 Fecha: 23/09/2019
Firmado: Keltse Eiguren Alberdi (Idazkaritza Nagusia eta Herritar Segurtasun Zinegotzia/Concejala de Secretaria Gral y Seg-Ciudadana) Data: 2019/09/24 Fecha: 24/09/2019

helarazteko galderak; halaber, adierazi du galderak okerreko batzordeari zuzentzen bazaizkio ezin izango direla horiek erantzun.

que remitan las preguntas a la comisión que corresponda en función de la materia, indicando que si las preguntas están mal dirigidas no se podrá dar respuesta a las mismas.

Eta ostean ahozko galderen tarteari ekin zaio:

A continuación se abre el turno de preguntas verbales:

- Paula Amievak esku hartu du galdetzeko zergatik ez ote diren galderak gai-zerrendan sartu, Udal Araudi Organikoak xedatzen duen moduan. Keltse Eigurenek erantzun dio informazio-batzorde berriak eratu aurretik aurkeztu zirela galdera batzuk, eta beste batzuk okerreko batzordeari zuzendu zitzaizkiola; hori dela eta, bere ustez hori zen galderak erantzuteko modurik eraginkorrena.

- Paula Amieva interviene para preguntar por qué no se han incluido las preguntas en el orden del día como dispone el Reglamento Orgánico Municipal. A lo que Keltse Eiguren contesta que dado que algunas preguntas se presentaron con anterioridad a la constitución de las nuevas comisiones informativas y que otras estaban mal dirigidas, se ha considerado que ha sido la forma más efectiva de responderlas.

Batzordearen hurrengo bilerarako, batzorde egokiari zuzendutako talde politikoen galderak sartuko dira gai-zerrendan.

Para la próxima sesión de la comisión las preguntas presentadas correctamente por los grupos políticos se incorporarán al orden del día.

- Ibon Rodríguezek adierazi du udalerriko sarreretan ibilgailuen matrikulak irakurtzeko sentsoreak jartzeari buruz eta ezarpen nahiz jarraipen estrategikoa egiteko xedez Midenet irtenbidea aplikatzeari buruz bere taldeak egindako galderak Antolaketa eta Kontuak Informazio Batzordean erantzun dituztela, esanez kreditu gehigarri bana onetsi dela gastu horiek egiteko.

- Ibon Rodríguez indica que la preguntas de su grupo relativas a la Sensorización de la lectura de matrículas de vehículos en los accesos al municipio, y a la implantación de la solución Midenet para el despliegue y seguimiento estratégico han sido respondidas en la Comisión Informativa de Organización y Cuentas en el sentido de que se han aprobado sendos créditos adicionales para la realización de dichos gastos.

Keltse Eigurenek adierazi du Antolaketa eta Kontuak Informazio Batzordeak kreditu gehigarriak onetsita dituzten gastuen gaineko galderak erantzuten dituela, betiere baldin eta horien berri badute.

Keltse Eiguren indica que la Comisión de Informativa de Organización y Cuentas responde a las preguntas sobre los gastos para cuya realización se han aprobado créditos adicionales en la medida que tengan conocimiento de los mismos.

Udalerriko sarreretan ibilgailuen matrikulak irakurtzeko sentsoreak jartzeari dagokionez, jakinarazi du Udaltzaingoak beharrezkotzat jo duela trafikoko kamerak jartzea trafikoko

Respecto a la Sensorización de la lectura de matrículas de vehículos en los accesos al municipio, manifiesta que por parte de la Policía Local se ha considerado necesario

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Euskadi Q 2006

arau-hausteak egiten dituzten ibilgailuen matrikulak jasota gera daitezen, hala nola IAT barik edo nahitaezko dokumentazio barik zirkulatzen duten ibilgailuenak; hala ere, kamera horiek ez dira radarrak.

colocar cámaras de tráfico para captar matrículas de vehículos para posibles infracciones en materia de tráfico, tales como los vehículos circulen sin ITV, documentación preceptiva…, sin que estas cámaras sean radares.

Paula Amievak galdetu du ea araudiaren eskakizun berria den, eta Keltsek ezetz erantzun dio, baina gaineratu du udalerri askotan jarri dituztela kamera horiek.

Paula Amieva pregunta si es una exigencia nueva de la normativa, a lo que Keltse contesta que no, y añade que la posibilidad de colocar cámaras está implantada en muchos municipios.

Ibon Rodriguezek adierazi du gai horrek zalantza asko sortzen dizkiola, eta Keltse Eigurenek erantzun dio kamera horiek trafikoko araudia zehatz betez jarri direla.

Ibon Rodriguez señala que la cuestión le plantea muchas dudas, a lo que Keltse Eiguren contesta que las cámaras están colocadas en cumplimiento estricto de la normativa de tráfico.

Ezarpen eta jarraipen estrategikoa egiteko Midenet irtenbidea aplikatzeari buruz Ibon Rodriguezek egindako galderaren harira, Keltse Eigurenek jakinarazi du ezin duela erantzun ez duelako gaia ezagutzen.

Respecto a la pregunta de Ibon Rodriguez respecto la implantación de la solución Midenet para el despliegue y seguimiento estratégico, Keltse Eiguren indica que no puede responder a la misma porque es una cuestión que desconoce.

- Azkenik, Ibon Rodriguezek jakinarazi du eskertuko lukeela informazio-batzordeetako bileren deialdien gai-zerrendan, arloko informazio orokorrari buruzko puntuan, jorratuko diren gaiak zehaztea; horren harira, Keltse Eigurenek esan du kontuan hartuko duela.

- Finalmente, Ibon Rodriguez señala que se agradecería que en el orden del día de las convocatorias de las sesiones de las comisiones informativas en el punto relativo a la información general del área se expliciten las materias que van a exponer, a lo que Keltse Eiguren indica que tomarán nota.

- **Keltsek galdetu du ea herritarren beste galderarik dagoen**. Ez dago galderarik.

- **Keltse pregunta si hay alguna pregunta de la ciudadanía**. No hay preguntas.

Eta aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez, batzordeburu andreak bilkura bukatutzat eman du egun horretako 11:50 direnean, horrela, bere emaitzarekin akta hau luzatu da, nirekin batera Batzordeburu andreak ere

Y no habiendo otros asuntos que tratar, la Sra. Presidenta levantó la sesión siendo las 11:50 horas de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía la Sra. Presidenta, de todo lo cual yo, la Secretaria, doy fe.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz
A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.
Cod. Validacion: GET/LCP/2019/13509 MgmwOAKfFH

Sinatua: Larraitz Aberasturi Ibarra (HERRITARGOKO I.B. IDAZKARIA./SECRETARIA C.I. CIUDADANIA) Data: 2019/09/23 Fecha: 23/09/2019
Firmado: Keltse Eiguren Alberdi (Idazkaritza Nagusia eta Herritar Segurtasun Zinegotzia/Concejala de Secretaria Gral y Seg-Ciudadana) Data: 2019/09/24 Fecha: 24/09/2019

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

sinatu duela, hori guztia nik, idazkari naizenak, ziurtatzen dut.

Cod. Validacion: GET/LCP/2019/13509 MgmwOAKfFH

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Agiri Honek eskuz idatzitako sinadurik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri denegiaztapen-kode segurua erabiliz

Sinatua: Larraitz Aberasturi Ibarra (HERRITARGOKO I.B. IDAZKARIA./SECRETARIA C.I. CIUDADANIA) Data: 2019/09/23 Fecha: 23/09/2019
Firmado: Keltse Eiguren Alberdi (Idazkaritza Nagusia eta Herritar Segurtasun Zinegotzia/Concejala de Secretaria Gral y Seg-Ciudadana) Data: 2019/09/24 Fecha: 24/09/2019